

по собственной потребности со своими эмоциональными оценками, это будет естественная речевая ситуация, а если учащийся вступает в речь по воле преподавателя, выполняя учебное задание, когда мотивация речи задана извне, интенция или задача подсказаны – ситуация условная, учебная. Таким образом можно разделить упражнения на речевые (есть речевая ситуация) и подготовительные (нет речевой ситуации), и это деление не подразумевает деления по степени легкости-трудности, поэтому упражнения нет необходимости противопоставлять. Эти типы упражнений могут быть как элементарного, так и продвинутого уровня, поэтому они должны присутствовать на всех этапах обучения языку.

4. Последовательность упражнений должна определяться работой механизма порождения речи, которая «начинается с мотива/побуждения, включает смысловой замысел, грамматическое структурирование, подбор слов, артикуляцию» [3, с. 44]. В системе упражнений должен быть обратный порядок: начиная со звукового облика и заканчивая истинной речью с собственным мотивом и предметным содержанием, т.е. система упражнений будет строиться по порядку, обратному процессу порождения речи.

Таким образом, коммуникативность становится не только целью обучения, но и способом, через который вырабатывается речевой механизм, т.е. способность формулировать свои мысли, появляющиеся с определенным намерением в меняющихся жизненных обстоятельствах.

Литература

1. Вохмина, Л. Л. Хочешь говорить – говори: 300 упражнений по обучению устной речи. М. : Русский язык, 1993.
2. Гез, Н. И. Система упражнений и последовательность развития речевых умений и навыков // Иностранные языки в школе, 1969. – № 6.
3. Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М., 1985.

УСТОЙЧИВЫЕ ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ И УЧЕТ ИХ ОСОБЕННОСТЕЙ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

А. Ф. Калашикова

Белорусский национальный технический университет

Устойчивые глагольно-именные словосочетания (УГИС), построенные по модели глагол + существительное (с предлогом или без предлога), широко употребляются в современном русском языке. Рассмотрим особенности УГИС на примере единиц военной сферы.

Анализ словаря устойчивых глагольно-именных словосочетаний [1] позволил выделить из его общего массива более 300 единиц, содержащих военную лексику, например: *открывать огонь, командовать парадом, крепить оборону, нести караул* и др.

Большинство УГИС ВС состоит из двух знаменательных слов – глагола и существительного в предложной или беспредложной форме: *подвергать бомбардировке, увольнять в запас* и т. п. На месте существительного воз-

можно и субстантивированная часть речи, например: *иметь данные, располагать данными*. Следует отметить, что среди УГИС военной сферы практически нет многочленных словосочетаний и сочетаний с факультативными компонентами типа *принимать удар на себя*, в отличие от УГИС в целом.

Составляющие УГИС компоненты – глаголы и существительные – имеют специфичные грамматические и семантические особенности. Так, глагол, выступающий в качестве грамматически опорного слова УГИС, служит для выражения чисто грамматических значений и напоминает глагол-связку в составном сказуемом, а смысл устойчивого сочетания в целом заключен в грамматически зависимом компоненте. Именно он становится семантическим центром сочетания: *иметь в резерве, приводить данные, давать бой* и др.

Слова, входящие в глагольно-именные сочетания, выражают в совокупности единый смысл и часто выступают синонимами слов, например: *производить демобилизацию = демобилизовать, одерживать победу = побеждать, идти в атаку = атаковать*. Но в целом при всей семантической слитности устойчивых сочетаний они представляют собой обороты, в которых общее значение складывается из значений составляющих их компонентов.

УГИС военной сферы могут находиться в системных отношениях между собой. Существительные, сочетаясь с глаголами различных смысловых полей, входят в определенные лексико-семантические группы, своеобразные парадигмы-гнезда, например: *бросать(ся) в бой, вводить в бой, вести бой, вступать в бой, выигрывать бой, давать бой, завязывать бой, принимать бой, проигрывать бой, уклоняться от боя* и т. д.

Устойчивым сочетаниям военной сферы свойственны синонимичность и антонимичность: *добиваться победы, завоевывать победу, закреплять победу, одерживать победу; одержать победу и потерпеть поражение, наносить удар – отражать удар, встать в строй – выйти из строя* и т. п.

Как и отдельные слова, устойчивые сочетания могут употребляться не только в прямом, но и переносном значении. Во втором случае УГИС становится фразеологическим единством: *После нескольких безуспешных попыток командир стрелкового батальона вызвал огонь на себя...* – прямое значение и *Министерство сознательно вызывает огонь на себя* – переносное.

Иностранцу-военнослужащему важно «видеть» такое сочетание, выделять его в речи и тексте, правильно искать в словаре. Отметим, что и в двуязычных, и в толковых словарях русского языка, фразеологический оборот находится под наиболее значимым словом, а устойчивые сочетания чаще – при существительном, реже при глаголе и, как правило, в конце словарной статьи.

Необходимо обратить внимание иностранных учащихся на синтаксическую роль УГИС в предложении. Лексически *ослабленный* глагол в них остается по сути простым глагольным сказуемым, и в состав сказуемого будет входить все сочетание: *Танки прорвали оборону*.

Сочетаемость УГИС с другими словами контекста может зависеть не от глагольного компонента, а от всего сочетания в целом. Например, в сочетаниях *открывать огонь*, *наносить рану*, *объявлять войну* падежный вопрос ставится не от глагола, а от всего сочетания. Ср.: *открывать огонь* по кому-чему, но *открывать* что, *наносить рану* кому, *наносить* что, *объявлять войну* кому, *объявлять* что.

Следует учитывать, что при некоторых сочетаниях употребление той или иной падежной формы не всегда обязательно: *Батальон вступил в бой с превосходящими силами противника* и *Батальон вступил в бой*. Поэтому в иностранной аудитории важно указывать как на наиболее типические (или единственно возможные), так и на факультативные синтаксические связи устойчивых сочетаний в контексте.

Литература

1. Дерибас, В. М. Устойчивые глагольно-именные словосочетания русского языка / В. М. Дерибас – М, 1979. – 255 с.

ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ГОТОВНОСТЬ СТУДЕНТОВ К ОВЛАДЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

М.Д. Карцева, Н.А. Белик

*Харьковский национальный экономический университет
имени Семена Кузнеця*

Эффективность в овладении иностранным языком в процессе учебно-профессиональной деятельности в вузе, как и в практической жизни в целом, в значительной степени зависит от психологической готовности студента усвоить и использовать иноязычную речь.

Не всегда желание иностранных учащихся говорить и знать язык совпадает с их способностями к нему. Многие испытывают затруднения, очень часто не способны преодолеть имеющиеся психологические затруднения при общении.

В связи с этим актуальными являются проблемы диагностики, прогнозирования и коррекции различного уровня барьеров и трудностей, поиска стратегий, технологий эффективного усвоения иностранного языка студентами.

Под трудностями общения в психологии понимаются различного рода нарушения, следствием которых является частичное целедостижение и неудовлетворение мотивов общения, что сопровождается неудовлетворенностью субъекта процессом общения и своей ролью в нем.

Процесс овладения иностранным языком идет путем прямо противоположным тому, которым идет усвоение родного языка. Иноязычная речь требует умений, которые не играли существенной роли при усвоении родного языка.

Психологические трудности овладения иностранным языком представляют собой личностные характеристики когнитивной, мотивационной, эмоциональной, волевой, коммуникативно-речевой, ценностно-